

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) und Widerrufsbelehrung

A) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

A) General Terms and Conditions (GTC) – in case of doubt, german version applies

1. Allgemeines

Voraussetzung zum Zustandekommen eines Rechtsgeschäfts ist das Einverständnis in diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zwischen Christoph Köhler (Riedbachweg 50, 09117 Chemnitz, nachfolgend „Verkäufer“ genannt und der oder dem Verbraucher*in als eine einzelne, natürliche Person, welche ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, welche überwiegend weder der gewerblichen, noch der selbstständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Zur besseren Lesbarkeit wird im Weiteren für Personenbezeichnungen und personenbezogene Wörter die grammatikalisch als „männlich“ bezeichnete Form genutzt. Diese bitte ich auf alle Geschlechter zu beziehen.

1. General

A prerequisite for the conclusion of a legal transaction is the consent to these General Terms and Conditions (GTC) between Christoph Köhler (Riedbachweg 50, 09117 Chemnitz), hereinafter referred to as "seller" and the consumer as a single, natural person, who enters into a legal transaction for purposes concludes, which for the most part cannot be attributed to either commercial or self-employed professional activity. For better readability, the form grammatically designated as "male" is used for personal designations and personal words. I ask that these please be related to all genders.

2. Vertragsschluss

Die Angebote auf dieser Website stellen ein verbindliches Angebot dar, Produkte zum ausgewiesenen Betrag zu kaufen. Als Kleinunternehmer im Sinne von § 19 Abs. 1 UStG verstehen sich die ausgewiesenen Beträge ohne Umsatzsteuer. Die des Shops heimische Währung ist Euro (€). Jeder Verbraucher kann ein oder mehrere Produkte in den Warenkorb legen und den Gesamtbetrag überblicken. Am Ende des Bestellprozesses erfolgt eine Weiterleitung zum Zahlungsservice PayPal, welcher zum Vertragsabschluss notwendige Daten abfragt. Erst durch Anklicken des Buttons zur Zahlungsanweisung erfolgt eine verbindliche Abgabe der Bestellung mit der das Angebot auf Abschluss eines Kaufvertrages unter der Voraussetzung angenommen wird, alle Angaben sind verarbeitungsfähig. Der erfolgreiche Zahlungsabschluss wird dem Verbraucher durch eine Zahlungsbestätigung von PayPal sowie durch eine Bestellbestätigung des Verkäufers signalisiert.

2. Conclusion of contract

The offers on this website represent a binding offer to purchase products for the stated amount. As a small business within the meaning of § 19 section (1) german UStG, the amounts shown do not include sales tax. The shop's native currency is Euro (€). Each consumer can add one or more products to the shopping cart and see the total amount. At the end of the ordering process, you will be forwarded to the PayPal payment service, which will request the data required to conclude the contract. Only by clicking on the button for the payment, a binding submission of the order is given, but only under the condition that all given information can be processed. The successful completion of payment is signaled to the consumer by a payment confirmation from PayPal and an order confirmation from the seller.

3. Bezahlung

Zahlungen erfolgen, wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart, über den seriösen Online-Zahlungsservice PayPal, welcher auch Zahlungen ohne eigenes PayPal Konto mit Debit- oder Kreditkarte erlaubt. Für die korrekte Angabe von Bezahlungs- und Versanddaten ist der Verbraucher selbst verantwortlich.

3. Payment

Unless expressly agreed otherwise, billing takes place via the reputable online payment service PayPal, which is also permitted with a debit or credit card without own PayPal account. The consumer is responsible for the correct specification of payment and shipping data.

4. Korrekturhinweis und Abbruch

Der Verbraucher kann seine Eingaben vor Abgabe der Bestellung jederzeit berichtigen oder löschen. Der Bestellprozess kann zudem auch jederzeit durch Schließen des Browser-Fensters komplett abgebrochen und beendet werden.

4. Correction Notice and Cancellation

The consumer can correct or delete his entries at any time before submitting the order. The ordering process can also be completely canceled and terminated at any time by closing the browser window.

5. Vertragskopie

Der Verbraucher erhält mit Abgabe der Bestellung eine schriftliche Kopie des geschlossenen Vertrags mitsamt Einzelheiten seiner Bestellung. Der Verbraucher stimmt zu, Abschriften und Bestätigungen nach §312f BGB per Mail zu erhalten. Zudem können die AGB nach Vertragsschluss jederzeit über den Footer der Website aufgerufen werden.

5. Copy of Contract

When placing the order, the consumer receives a written copy of the concluded contract together with the details of his order. The consumer agrees to receive copies and confirmations according to §312f BGB by email. In addition, the terms and conditions can be accessed at any time after the conclusion of the contract via the footer of the website.

6. Eigentumsvorbehalt

Der Kaufgegenstand bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers.

6. Retention of Title

The object of purchase remains the property of the seller until full payment has been made.

7. Versand

Digitale Waren (Downloadprodukte) des Verkäufers sind versandkostenfrei weltweit an eine gültige E-Mailadresse lieferbar. Für physische Waren erhebt der Verkäufer eine Versandkostenpauschale pro Warenkorb, gestaffelt nach Bestimmungsgebiet (BRD: 5.90€, EU: 14.90€, UK/CH: 29.90€, Others: 49.90€). Die Versandkostenermittlung steht dem Verbraucher vor Vertragsschluss zur Verfügung, sobald etwas im Warenkorb liegt und der Bestimmungsort gewählt wurde. Die ausgewiesenen Versandzeiten verstehen sich als Schätzung und beziehen sich auf Einzelmengen bei Lieferung innerhalb Deutschlands. Der Versand durch den Verkäufer erfolgt prinzipiell 1-2 Werktage nach Zahlungseingang.

7. Shipping

Digital goods (download products) can be delivered free of charge worldwide to a valid e-mail address. For physical goods, the seller charges a shipping fee per shopping cart, graded according to destination (Germany: €4.50, EU countries except Germany: €14.00, outside the EU: €24.00). The determination of shipping costs is available to the consumer before the conclusion of the contract, as soon as something is in the shopping cart and the destination has been selected. The shipping times shown are estimates and refer to individual quantities for deliveries within Germany. The shipping by the seller takes place in principle 1-2 working days after receipt of payment.

8. Downloadprodukte

Teile des Angebots sind digitale Waren, welche per Downloadlink auf der Website sowie per an den Verbraucher adressierter E-Mail zugänglich gemacht werden. Die Gültigkeit der Downloadlinks ist zeitlich auf 48 Stunden und funktional auf einmaligen Gebrauch begrenzt. Der Verbraucher wird mit Erwerb berechtigt, den Download unter diesen Konditionen zu vollziehen und im Zuge dessen eine Nutzungslizenz der digitalen Ware zu erwerben. Der Verbraucher erwirbt jedoch ausdrücklich kein Eigentum an der zum Download stehenden Sache. - Beim Kauf digitaler Waren ist ein Widerruf ausgeschlossen (siehe Widerrufsbelehrung).

8. Download Products

Parts of the offer are digital goods, which are made accessible via a download link on the website and via an e-mail addressed to the consumer. The validity of the download links is limited to 48 hours and functionally to one-time use. Upon purchase, the consumer is entitled to complete the download under these conditions and thus to acquire a license to use the digital goods. However, the consumer expressly does not acquire ownership of the item to be downloaded. - A revocation is excluded when purchasing digital goods (see cancellation policy)

9. Datenschutz

Personenbezogene Daten des Verbrauchers sind für den Verkäufer erforderlich, um einen Vertragsabschluss und die Verfolgung von Urheberrechtsverletzungen zu ermöglichen. Die Bereitstellung dieser Daten erfolgt prinzipiell freiwillig durch den Verbraucher im Rahmen des Bestellprozesses und erstmals gegenüber dem Zahlungsdienstleister PayPal, jedoch frühestens mit Abschluss des Kaufvertrags. Der Verbraucher findet hier die [Datenschutzerklärung von PayPal](#). Die zur Vertragserfüllung notwendigen Daten erhält der Verkäufer weitergeleitet (Karten- oder Kontodaten sind ausdrücklich nicht Bestandteil!). Der Verkäufer verarbeitet die Daten gemäß den Bestimmungen des deutschen Datenschutzrechts und des Datenschutzrechts der Europäischen Union (EU) auf Grundlage Art 6. Abs. 1 b) DSGVO ausschließlich zum Zwecke der Geschäftsabwicklung, Geschäftswahrung und Kundenkommunikation. Hierzu zählt auch eine Datenweitergabe an den oder die Versanddienstleister. Weitere Empfänger persönlicher Daten sind das zuständige Finanzamt und etwaige Anwaltschaften. Die zur Vertragsabwicklung erforderlichen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Fristen gespeichert, im Steuerrecht bis zu zehn Jahre nach §147 AO.

9. Privacy

Personal data of the consumer are necessary for the seller to enable the conclusion of a contract and the prosecution of copyright infringement. In principle, this data is provided voluntarily by the consumer as part of the ordering process and initially to the payment service provider PayPal, but at the earliest when the purchase contract is concluded. The consumer can find PayPal's own privacy policy on their website. The seller receives the data required to fulfill the contract (card or account data are expressly not part of it!). The seller processes the data in accordance with the provisions of German data protection law and the data protection law of the European Union (EU) on the basis of Art. 6. This also includes data transfer to the shipping service provider. Other recipients of personal data are the responsible tax office and any legal offices. The data required for contract processing is stored until the statutory deadlines have expired, in tax law up to ten years according to German §147 AO.

10. Online-Streitbeilegung

Die Europäische Kommission stellt eine Plattform zur außergerichtlichen Online-Streitbeilegung bereit, zu finden unter <https://ec.europa.eu/consumers/odr>. Verbraucher haben die Möglichkeit, diese Plattform für die Beilegung ihrer Streitigkeiten zu nutzen. Zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle bin ich jedoch weder bereit noch verpflichtet.

10. Online Dispute Resolution

The European Commission provides a platform for out-of-court online dispute resolution, which can be found at <https://ec.europa.eu/consumers/odr>. Consumers have the opportunity to use this platform to settle their disputes. I am neither willing nor obliged to participate in a dispute settlement procedure before a consumer arbitration board.

11. Haftungsausschluss

Der Verkäufer schließt jede Haftung aus, die über die vertragswesentlichen Pflichten hinausgeht. Zu den vertragswesentlichen Pflichten gehört insbesondere die Pflicht, dem Verbraucher Eigentum an der Sache zu verschaffen. Weiterhin hat der Verkäufer die Sache frei von groben Sach- oder Rechtsmängeln zu verschaffen. Hierunter verstehen sich Mängel, welche eine bestimmungsgemäße Nutzung der Sache vollends unmöglich machen. Auch die Haftung für grobe Fahrlässigkeit besteht fort.

11. Disclaimer

The seller excludes any liability beyond the essential contractual obligations. The essential contractual obligations include, in particular, the obligation to provide the consumer with ownership of the item. Furthermore, the seller must procure the item free of gross material or legal defects. This includes defects that make it completely impossible to use the item as intended. Liability for gross negligence also continues.

B) Widerrufsbelehrung

B) Cancellation Policy – in case of doubt, german version applies

1. Widerrufsrecht

Jeder Verbraucher das Recht, gemäß §355 BGB binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen seinen mit mir eingegangenen Fernabsatzvertrag (Kaufvertrag) zu widerrufen. Die Widerrufsfrist von 14 Tagen gilt ab dem Tag, an welchem die beabsichtigte Ware je einheitlicher Bestellung vollständig in Besitz genommen wird, ob durch den Verbraucher selbst oder einen vom Verbraucher benannten Dritten, der nicht Beförderer ist.

1. Right of withdrawal

Every consumer has the right, according to german §355 BGB, to revoke the contract (purchase contract, made in distance) within 14 days without giving reasons. The cancellation period of 14 days applies from the day on which the intended goods are fully taken possession of for a single order, whether by the consumer himself or a third party named by the consumer who is not the carrier.

2. Ausübung

Um das Widerrufsrecht auszuüben, muss der Verbraucher mittels einer eindeutigen, schriftlichen Erklärung in Papierform oder per E-Mail den Verkäufer (Christoph Köhler, Riedbachweg 50, 09117 Chemnitz, Deutschland; mail[at]hsb-simulator.com) über den Entschluss zum Gebrauch des Widerrufsrechts informieren und die vollständige Bestellung des zu widerrufenden Vertrags zurücksenden. Die bloße Rücksendung der Ware reicht nicht aus, da dadurch noch kein Widerruf eindeutig ersichtlich ist. Wirksam wird die Ausübung des Widerrufs mit der Wiederinbesitznahme der Rücksendung, ob durch den Verkäufer selbst oder einen von ihm benannten Dritten, der nicht Beförderer ist. Zur Wahrung der Widerrufsfrist ist es ausreichend, die Rücksendung vor Ablauf der Widerrufsfrist abzusenden.

2. Exercise

In order to exercise the right of withdrawal, the consumer must inform the seller (Christoph Köhler, Riedbachweg 50, 09117 Chemnitz, Germany; mail[at]hsb-simulator.com) of his decision to use the right of withdrawal. This information has to be a written statement in paper form or by e-mail and the consumer has to send back the complete order of the contract to be canceled. The return of the goods without an information is not sufficient, as this does not yet clearly indicate a revocation. The exercise of the revocation becomes effective when the returned goods are repossessed, whether by the seller himself or a third party named by him who is not the carrier. To meet the cancellation deadline, it is sufficient to send the return before the cancellation period has expired.

3. Folgen des Widerrufs

Wird der Vertrag widerrufen, erhält der Verbraucher alle bis zum Zeitpunkt des Widerrufs an den Verkäufer getätigten Zahlungen einschließlich etwaiger Versandkosten des betreffenden Vertrags spätestens binnen 14 Tagen ab dem Tag des gültigen Widerrufs zurück. Für die Rückzahlung wird das bekannte Zahlungsmittel verwendet. Die Rückzahlung kann der Verkäufer über die Frist hinaus verzögern bis gänzlich verweigern, wenn noch keine vollständige Rücksendung erfolgt ist oder wenn ein Wertverlust vorliegt, der nicht auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise der Ware notwendigen Umgang zurückzuführen ist. Unmittelbare Kosten (Retourkosten) der Widerrufsübung sind durch den Verbraucher zu tragen.

3. Consequences of revocation

If the contract is revoked, the consumer will receive back all payments made to the seller up to the time of the revocation, including any shipping costs for the relevant contract, at the latest within 14 days from the day of the valid revocation. The known means of payment will be used for the repayment. The seller can delay the repayment beyond the deadline or refuse it entirely, if the goods have not yet been returned in full or if there is a loss in value that cannot be attributed to the handling necessary to check the condition, properties and functioning of the goods. Direct costs (return costs) of exercising the right of withdrawal are to be borne by the consumer.

4. Ausschluss- und Erlöschungsgründe

Der Verbraucher erklärt mit Einverständnis in diese Widerrufsbelehrung seine ausdrückliche Zustimmung, dass der Verkäufer bei Verkauf digitaler Waren mit der Ausführung des Vertrags vor Ablauf der Widerrufsfrist beginnen darf. Der Verbraucher erklärt sich zudem dessen bewusst, dass er durch diese Zustimmung zur Ausführung des Vertrags vor Ablauf der Widerrufsfrist sein Widerrufsrecht verliert (Vgl. §356 BGB Abs.5).

4. Exclusion and Expiration

By agreeing to this cancellation policy, the consumer declares his express consent that the seller may start executing the contract before the end of the cancellation period when selling digital goods. The consumer also declares that he is aware that by agreeing to the execution of the contract before the cancellation period has expired, he loses his right of withdrawal (cf. Section 356 of the German Civil Code, Paragraph 5).